



100 %
Recycling-
Papier.

Chlorfrei
gebleicht.

(D) Impressum

Diese Bedienungsanleitung ist eine Publikation der Conrad Electronic GmbH.

Alle Rechte einschließlich Übersetzung vorbehalten. Reproduktionen jeder Art, z. B. Fotokopie, Mikroverfilmung, oder die Erfassung in elektronischen Datenverarbeitungsanlagen, bedürfen der schriftlichen Genehmigung des Herausgebers.

Nachdruck, auch auszugsweise, verboten.

Diese Bedienungsanleitung entspricht dem technischen Stand bei Drucklegung. Änderung in Technik und Ausstattung vorbehalten.

© Copyright 2001 by Conrad Electronic GmbH. Printed in Germany.

100 %
recycling
paper.

Bleached
without
chlorine.

(GB) Imprint

These operating instructions are published by Conrad Electronic GmbH, Klaus-Conrad-Straße 1, 92240 Hirschau/Germany

No reproduction (including translation) is permitted in whole or part e.g. photocopy, microfilming or storage in electronic data processing equipment, without the express written consent of the publisher.

The operating instructions reflect the current technical specifications at time of print. We reserve the right to change the technical or physical specifications.

© Copyright 2001 by Conrad Electronic GmbH. Printed in Germany.



(F) Note de l'éditeur

Cette notice est une publication de la société Conrad Electronic GmbH, Klaus-Conrad-Straße 1, 92240 Hirschau/Allemagne.

Tous droits réservés, y compris traduction. Toute reproduction, quel que soit le type, par exemple photocopies, microfilms ou saisie dans des traitements de texte électronique est soumise à une autorisation préalable écrite de l'éditeur.

Impression, même partielle, interdite.

Cette notice est conforme à la réglementation en vigueur lors de l'impression. Données techniques et conditionnement soumis à modifications sans aucun préalable.

© Copyright 2001 par Conrad Electronic GmbH. Imprimé en Allemagne.

100%
papier
recyclé.
Blanchi
sans
chlore.

(NL) Impressum

Deze gebruiksaanwijzing is een publikatie van Conrad Electronic Ned BV.

Alle rechten, inclusief de vertaling, voorbehouden. Reproducties van welke aard dan ook, fotokopie, microfilm of opgeslagen in een geautomatiseerd gegevensbestand, alleen met schriftelijke toestemming van de uitgever.

Nadruk, ook in uittreksel, verboden.

Deze gebruiksaanwijzing voldoet aan de technische eisen bij het ter perse gaan. Wijzigingen in techniek en uitrusting voorbehouden.

© Copyright 2001 by Conrad Electronic Ned BV. Printed in Germany.

*05-01/AH

100 %
Recycling-
papier.
Chloorvrij
gebleekt.

(D) Alarm Sirene

Seite 3 - 6

(GB) Alarm Siren

Page 7 - 9

(F) Sirène d'alarme

Page 10- 13

(NL) Alarmsirene

Pagina 14- 17

Best.-Nr. / Item-No. / N^o de commande / Bestnr.: **75 02 03**



ⓓ Einführung

Sehr geehrter Kunde,
wir bedanken uns für den Kauf der Alarm-Sirene.

Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der geltenden europäischen und nationalen Richtlinien (Elektromagnetische Verträglichkeit 89/336/EWG). Die Konformität wurde nachgewiesen, die entsprechenden Erklärungen und Unterlagen sind beim Hersteller hinterlegt.

Um diesen Zustand zu erhalten und einen gefahrlosen Betrieb sicherzustellen müssen Sie als Anwender diese Bedienungsanleitung beachten!

Bestimmungsgemäße Verwendung

Diese Alarm-Sirene ist zur akustischen Absicherung Ihres Eigentums gedacht. Der Anschluß erfolgt in der Regel über eine Alarmzentrale.

Die Betriebsspannung beträgt 6 - 15 Volt DC (Gleichspannung). Die Lautstärke ist von der Höhe der Betriebsspannung abhängig.

Eine Verwendung ist sowohl im Freien als auch in geschlossenen Räumen möglich! Bei einer Verwendung im Freien ist allerdings darauf zu achten, daß die Montage, z.B. unter Dachvorsprüngen erfolgt, damit das Gehäuse vor direktem Regen geschützt ist!

Eine andere Verwendung als zuvor beschrieben, führt zur Beschädigung dieses Produktes, darüberhinaus ist dies mit Gefahren, wie z. B. Kurzschluß, etc. verbunden! Das gesamte Produkt darf nicht geändert bzw. umgebaut werden!

Die Sicherheitshinweise sind unbedingt zu beachten!

In scholen, opleidingscentra, hobby- en doe-het-zelfruimten moet op de omgang met apparaten op netspanning op verantwoorde wijze worden toegezien door deskundig personeel!

Montage/elektrische aansluiting



Om een correcte montage en inbedrijfstelling te kunnen garanderen, moet u voor gebruik absoluut deze gebruikshandleiding met de veiligheidsaanwijzingen volledig en grondig doorlezen

Bevestig de behuizing volgens de veiligheidsaanwijzingen op een hiervoor geschikt oppervlak!

Gebruik bij de bevestiging uitsluitend hiervoor geschikte pluggen, schroeven en gereedschap!

De elektrische aansluiting (wit = min, rood = plus) gebeurt in de regel via een alarmcentrale! Let hierbij ook op de handleiding van de door u gebruikte alarmcentrale!

Onderhoud

Controleer regelmatig de technische veiligheid van het product!

Wanneer kan worden aangenomen dat een veilig gebruik van het apparaat niet meer mogelijk is, dan moet het worden uitgeschakeld en beveiligd tegen onopzettelijk gebruik.

Er mag worden aangenomen dat een veilig gebruik van het apparaat niet meer mogelijk is, wanneer:

Befestigen Sie das Gehäuse, gemäß den Sicherheitshinweisen, auf einer geeigneten Oberfläche!

Verwenden Sie zur Befestigung nur geeignete Dübel, Schrauben und Werkzeug!

Der Elektrische Anschluß (weiß = Minus, rot = Plus) erfolgt in der Regel über eine Alarmzentrale! Beachten Sie daher die Bedienungsanleitung der von Ihnen verwendeten Alarmzentrale!

Wartung

Überprüfen Sie regelmäßig die technische Sicherheit des Produktes!

Wenn anzunehmen ist, daß ein gefahrloser Betrieb nicht mehr möglich ist, so ist es außer Betrieb zu setzen und gegen unbeabsichtigten Betrieb zu sichern!

Es ist anzunehmen, daß ein gefahrloser Betrieb nicht mehr möglich ist, wenn

- das Produkt sichtbare Beschädigungen aufweist,
- das Produkt nicht mehr funktioniert
- eine längere Lagerung unter ungünstigen Verhältnissen stattgefunden hat
- schwere Transportbeanspruchungen nicht auszuschließen sind.

Verwenden Sie zur Reinigung nur ein fusselfreies Tuch und keine flüssigen Reinigungsmittel!

Entsorgung

Entsorgen Sie die unbrauchbare Alarm-Sirene, gemäß den geltenden gesetzlichen Vorschriften!

NL Inleiding

Geachte klant,

Hartelijk dank voor de aankoop van deze alarmsirene.

Dit product voldoet aan de voorwaarden neergelegd in de geldende Europese en nationale richtlijnen (Elektromagnetische Compatibiliteit 89/336/EEG). De overeenstemming is aange-toond, de desbetreffende verklaringen en documenten zijn bij de producent gedeponeerd.

Om een optimaal en veilig gebruik van het apparaat te kunnen garanderen, dient u als gebruiker de voorschriften in deze gebruiksaanwijzing in acht te nemen.

Correcte toepassing

Deze alarmsirene is bedoeld als akoestische beveiliging van uw eigendommen. De aansluiting gebeurt in de regel via een alarmcentrale.

De bedrijfsspanning bedraagt 6 - 15 Volt DC (gelijkspanning). Het volume is van de sterkte van de bedrijfsspanning afhankelijk.

Gebruik is zowel in de open lucht als binnenshuis mogelijk. Bij gebruik in de open lucht moet er echter op worden gelet dat de montage b.v. onder dakoverstekken plaatsvindt, zodat de behuizing beschermd wordt tegen directe regen!

Een andere toepassing dan hierboven beschreven leidt tot beschadiging van het product en brengt het risico van bijv. kortsluiting met

GB Introduction

Dear customer,

thank you for purchasing our alarm siren.

This product meets the requirements of the prevailing European and national directives (Electromagnetic Compatibility 89/336/EEC). Conformity has been verified and the relevant declarations and documents are held by the manufacturer.

To maintain this status and ensure safe operation, you as the user must observe these Operating Instructions!

Correct use

This alarm siren is designed for the acoustic protection of your property. It is normally connected via an alarm control centre.

The operating voltage is 6 - 15 V.d.c. The volume depends on the level of the operating voltage.

It can be used both outdoors and in enclosed rooms! When used outdoors, make sure that it is mounted, e.g. under the roof eaves, to protect the housing from direct rain!

Use other than that described above leads to damage to this product, and furthermore is associated with dangers such as short-circuit etc. No part of the product may be changed or modified!

The safety precautions must be observed!

moyens d'exploitation électriques, édictées par les syndicats professionnels.

Dans les écoles, les centres de formation, les ateliers de loisirs et de réinsertion, la manipulation doit être surveillée par un personnel responsable, spécialement formé à cet effet.

Montage/raccordement électrique



Afin de garantir un montage et une mise en service dans les règles de l'art, veuillez lire intégralement le mode d'emploi avec les consignes de sécurité avant d'utiliser l'appareil.

Fixez le boîtier sur une surface appropriée, conformément aux consignes de sécurité.

Pour la fixation du boîtier, utilisez exclusivement des chevilles, des vis et des outils adaptés.

Le raccordement électrique (blanc = moins, rouge = plus) s'effectue généralement par le biais d'une centrale d'alarme. Veuillez donc tenir compte des instructions figurant dans le mode d'emploi de la centrale d'alarme que vous utilisez.

Maintenance

Contrôlez régulièrement la sécurité technique du produit.

Si un fonctionnement sans risque de l'appareil n'est plus assuré, il convient de le mettre hors service et de le préserver de toute mise en service involontaire.

The siren is normally connected (white = negative, red = positive) via an alarm control centre. Therefore, please note the operating instructions for the alarm centre you are using!

Maintenance

Check the technical safety of the product regularly!

If it is to be assumed that safe operation is no longer possible, the siren is to be taken out of service and secured against unintentional operation!

It is to be assumed that safe operation is no longer possible if

- the product has visible damage
- the product no longer functions
- a long period of storage under unsatisfactory conditions has taken place
- severe transport stresses cannot be ruled out.

To clean the siren, use a lint-free cloth only. Do not use a liquid cleaning agent!

Disposal

Dispose of unusable alarm sirens in accordance with the valid statutory regulations!

Technical data

Operating voltage : 6 - 15 V.d.c.

Power consumption : approx. 550 mA at 12 V.d.c.

Sound pressure : approx. 105 dB(A) at a distance of 1m at 12 V.d.c.

Ⓧ Diese Bedienungsanleitung gehört zu diesem Produkt. Sie enthält wichtige Hinweise zur Inbetriebnahme und Handhabung. Achten Sie hierauf, auch wenn Sie dieses Produkt an Dritte weitergeben.

Heben Sie deshalb diese Bedienungsanleitung zum Nachlesen auf!

Ⓦ These Operating Instructions are part of the product. They contain important information on commissioning and installation. Please follow them, including when passing this product on to third parties.

Please keep these Operating Instructions for future reference!

Ⓣ Le présent mode d'emploi fait partie intégrante du produit. Il comporte des directives importantes pour la mise en service et le montage de l'appareil. Tenir compte de ces remarques, même en cas de transfert du produit à un tiers.

Conservez le présent mode d'emploi afin de pouvoir le consulter à tout moment.

Ⓝ Deze gebruiksaanwijzing maakt deel uit van dit product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor inbedrijfstelling en montage! Let hierop, ook wanneer u dit product aan derden overhandigt!

Bewaar daarom deze gebruiksaanwijzing voor toekomstige raadpleging!

Sicherheitshinweise



Bei Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch! Für Folgeschäden übernehmen wir keine Haftung!

Bei Sach- oder Personenschäden, die durch unsachgemäße Handhabung oder Nichtbeachten der Sicherheitshinweise verursacht werden übernehmen wir keine Haftung! In solchen Fällen erlischt jeglicher Garantieanspruch!

Aus Sicherheits- und Zulassungsgründen (CE) ist das eigenmächtige Umbauen und/oder Verändern des Produktes nicht gestattet!

Setzen Sie das Gehäuse keinen hohen Temperaturen, starken Vibrationen oder Regen aus! Montieren Sie daher die Alarm-Sirene unter einem Dachvorsprung!

Bei diesem Produkt handelt es sich um kein Kinderspielzeug!

In gewerblichen Einrichtungen sind die Unfallverhütungsvorschriften des Verbandes der gewerblichen Berufsgenossenschaft für elektrische Anlagen und Betriebsmittel zu beachten!

In Schulen, Ausbildungseinrichtungen, Hobby- und Selbsthilfwerkstätten ist das Betreiben durch geschultes Personal verantwortlich zu überwachen!

Montage/Elektrischer Anschluß



Um eine sachgemäße Montage und Inbetriebnahme zu gewährleisten, lesen Sie, vor Gebrauch, unbedingt diese Bedienungsanleitung mit den Sicherheitshinweisen vollständig und aufmerksam durch!

- er beschadigungen aan het product zichtbaar zijn,
- het product niet meer functioneert
- het gedurende langere tijd onder ongunstige omstandigheden is opgeslagen
- zware transportbelastingen niet uit te sluiten zijn.

Gebruik voor de reiniging uitsluitend een stofvrije doek en geen vloeibare reinigingsmiddelen!

Verwijdering

Zorg ervoor dat onbruikbare alarmsirenes worden verwerkt volgens de geldende wettelijke voorschriften voor het verwerken van afval!

Technische gegevens

Bedrijfsspanning . . . : 6 - 15 Volt DC

Stroomgebruik : ca. 550 mA bij 12 Volt DC

Geluidsdruk : ca. 105 dB(A) op 1 m afstand bij 12 Volt DC

Technische Daten

Betriebsspannung . . . : 6 - 15 Volt DC

Stromaufnahme : ca. 550 mA bei 12 Volt DC

Schalldruck : ca. 105 dB(A) bei 1m Abstand bei 12 Volt DC

zich mee! Aan het apparaat als zodanig mag niets worden veranderd, resp. omgebouwd!

De veiligheidsaanwijzingen moeten absoluut in acht worden genomen!

Veiligheidsaanwijzingen



Bij schade veroorzaakt door het niet opvolgen van de gebruiksaanwijzing vervalt het recht op garantie!

Voor gevolgschade zijn wij niet verantwoordelijk!

Voor gevolgschade zijn wij niet aansprakelijk!

Voor schade of persoonlijk letsel veroorzaakt door ondeskundig gebruik of het niet opvolgen van de veiligheidsvoorschriften, zijn wij niet aansprakelijk.

In dergelijke gevallen vervalt het recht op garantie!

Op grond van de veiligheids- en toelatingsvoorschriften (CE) is het eigenhandig ombouwen en/of veranderen van het product niet toegestaan!

Stel de behuizing niet bloot aan hoge temperaturen, sterke trillingen of aan regen! Monteer daarom de alarmsirene onder een dakoverstek!

Dit product is geen kinderspeelgoed!

In bedrijven dienen de Arbo-voorschriften ter voorkoming van ongevallen t.a.v. elektrische installaties en bedrijfsmiddelen te worden opgevolgd!

Safety instructions



Damage due to non-compliance with these Operating Instructions renders the warranty void. We accept no liability for secondary damage!

We accept no liability for damage to property or injury to persons due to incorrect handling or non-compliance with the safety instructions. Any warranty claim is invalid in such cases!

Unauthorised modification and/or changing of the product is not permitted for safety and approval reasons (CE)!

Do not expose the housing to high temperatures, strong vibration or rain. Therefore, mount the alarm siren under the roof eaves!

This product is not a toy for children!

In commercial establishments, the accident prevention regulations of the Association of the Commercial Professional Association for Electrical Systems and Equipment are to be observed!

In schools, training establishments, hobby and self-help workshops, operation is to be responsibly supervised by trained personnel.

Installation/electrical connection



To guarantee correct installation and commissioning, the Operating Instructions with the safety instructions must be fully read and noted before use!

Secure the housing, in accordance with the safety instructions, on a suitable surface!

Use only suitable dowels, screws and tools for mounting!

Un fonctionnement sans risque n'est pas assuré lorsque le produit :

- est visiblement endommagé,
- ne fonctionne plus,
- a été stocké pendant une période prolongée dans des conditions défavorables,
- a subi de sévères contraintes en cours de transport.

Pour le nettoyage, utilisez uniquement un chiffon non pelucheux. N'utilisez jamais de nettoyeurs liquides.

Rejet des éléments usés

Si la sirène d'alarme est devenue inutilisable, il convient alors de procéder à son rejet conformément aux prescriptions légales en vigueur.

Caractéristiques techniques

Tension de service : 6 - 15 Volt CC

Consommation électrique : env. 550 mA sous 12 Volt CC

Niveau de pression acoustique . : env. 105 dB(A) à 1 m de distance
sous 12 Volt CC

F Introduction

Cher client,

Nous vous remercions de l'achat de la sirène d'alarme.

Ce produit satisfait aux exigences des directives européennes et allemandes en vigueur (compatibilité électromagnétique 89/336/CEE). La conformité à ces directives a été prouvée, les documents et déclarations correspondants étant déposés chez le constructeur.

Pour maintenir le produit dans son état actuel et pour en assurer un fonctionnement sans risque, les utilisateurs sont tenus d'observer les instructions contenues dans le présent mode d'emploi.

Utilisation en conformité

Cette sirène d'alarme est destinée à assurer la protection acoustique de votre propriété. Son raccordement s'effectue généralement par le biais d'une centrale d'alarme.

La tension de service est de 6 à 15 Volt CC (courant continu). L'intensité sonore de la sirène dépend de la valeur de la tension de service.

La sirène peut s'utiliser indifféremment en extérieur ou dans des locaux fermés. En cas d'utilisation en extérieur, il convient toutefois de veiller à la monter à un endroit abrité, par exemple sous un avant-toit, de sorte que le boîtier ne soit pas directement exposé à la pluie.

Toute utilisation autre que celle décrite précédemment provoque l'endommagement de ce produit. De plus, elle entraîne l'apparition de risques tels que courts-circuits, etc. Toute transformation ou modification de l'appareil est interdite.

Il est impératif de respecter les consignes de sécurité.

Consignes de sécurité



Tout dommage résultant d'un quelconque non-respect des présentes instructions a pour effet d'annuler la garantie. Le constructeur n'assume aucune responsabilité pour tout dommage résultant d'un tel non-respect.

Le constructeur n'assume aucune responsabilité en cas de dommages matériels ou corporels résultant d'une utilisation de l'appareil non conforme aux spécifications ou d'un non-respect des présentes instructions, la garantie étant automatiquement annulée dans ces cas.

Pour des raisons de sécurité et de certification (CE), toute transformation ou modification du produit, réalisée à titre individuel, est prohibée.

Le boîtier ne doit pas être exposé à des températures élevées, à de fortes vibrations ou à la pluie. Veuillez donc à monter la sirène d'alarme sous un avant-toit.

Ce produit n'est pas un jouet pour les enfants.

Dans les installations industrielles, il convient d'observer les consignes de prévention des accidents relatives aux installations et